

新民海外

本报海外文稿部主编 | 第 47 期 | 2019 年 12 月 29 日 星期日 本版编辑:吴雪舟 视觉设计:戚黎明 编辑邮箱:wuxz@xmwb.com.cn



人物名片

韩丹星

◆俄罗斯圣彼得堡私立补充教育“孔子”东方语言文化学院院长兼独立孔子课堂外方院长

◆圣彼得堡市政府外联委社会顾问团成员 (注:韩丹星 12 月初刚退休)

她创办了俄罗斯历史上第一所中国人办的汉语学校;她让汉语走进俄罗斯中学课堂,让更多的俄罗斯人认识中国、了解中国。她就是俄罗斯圣彼得堡私立补充教育“孔子”东方语言文化学院院长、学院独立孔子课堂外方院长韩丹星。

针对俄中小学生、成人团体,韩丹星近 20 年来创编 10 余种非语言专业的汉语教学大纲与教学计划,并被当地教育部门认可并采用。

在韩丹星的身上,可以看到她对汉语教学事业的执着与追求,她对祖(籍)国的热爱,以及在俄罗斯推广汉语的热情。就在 12 月初,年近七旬的韩丹星正式退休,但她为在俄推广汉语的努力还将延续。

文/商永



■在“中国文化日”活动上,韩丹星手把手教俄罗斯孩子写毛笔字

耕耘二十年,她让俄罗斯人爱上汉语



■韩丹星在圣彼得堡“中国日”活动中,与俄罗斯学生们互动

1 为圆汉语推广梦,改变了读博方向

“我的外祖父是中国河北东光县人,外祖母是圣彼得堡人。1904 年,外祖父带着美好的梦想来到了俄罗斯。一个多世纪以来,我们几代人的命运就随着历史的车轮,沿着一条波动的轨迹辗转发展至今。”韩丹星回忆道。

由于历史的原因,韩丹星一直在中国成长。直到 1986 年,已经是东北师大讲师的韩丹星获得了赴俄罗斯列宁格勒(现为圣彼得堡)勤工俭学的机会。她也成了第一个到该市“探亲”的中国人。她当时的梦想,是获得环境地理学博士学位。

1991 年,韩丹星进入 Лицей купчина 学校工作。在校方大力支持下,她编撰的《外国人非高等教育教学大纲》得到当时苏联教育批准,她本人还被该校聘任为外事副校长。此前,苏联未有持外国护照被聘任教育单位领导的先例。

1994 年,韩丹星帮助圣彼得堡国立财经大学招收第一批中国留学生,并在

该校开设第一外语的汉语教学。1995 年至 2005 年,韩丹星任该校外事副校长助理期间,与多所中国名牌大学建立教学与科研的合作关系,组织召开圣彼得堡国立财经大学与中国人民大学首届和第二届“中俄高级经济论坛”。此间,其还在圣彼得堡国立大学东方系任教。

工作小有成就,但韩丹星并没有忘记她的“博士梦”。只是,这些年的经历,让她改变了方向——“语言学文学博士”成为新的目标。因为只有拿到这个博士学位,才能实现她的另一个远大梦想——开办中文学校,在俄推广汉语。

上世纪 90 年代中期,在圣市的大中小学,德语、法语等众多外语都很普及,但是唯独没有将汉语作为非语言专业的教学。而当时中俄关系渐趋友好,汉语人才需求增加,韩丹星认为有必要开办一所汉语学校。

2000 年,她如愿以偿获得了圣彼得堡国立大学语言学文学博士学位。

2 历尽艰辛,创办俄首个汉语教学机构

韩丹星的想法得到在俄华商徐超的支持,获得了办校的启动资金。韩丹星还从中国侨务部门得到了第一批教材和第一位老师。2001 年,圣彼得堡孔子非国立教育机构在市中心的里果夫大街诞生,这是俄罗斯历史上第一所中国人办的汉语教育机构。

然而梦想与现实还有很远的距离。韩丹星虽有丰富的教学经验,但办学、经营经验却是零。加之又要承担赋税、房租等,她很快陷入困境。

为成功办学,韩丹星报班学习市场营销。为补给学校运营资金,她开办了中医诊所,还积极参与各种商业活动。

韩丹星说:“每一步都很难。一方面,俄罗斯人本来就认为汉语是超难学的语种,另一方面,俄罗斯历史上从未有过汉语作为非语言专业的教学大纲,而要获得汉语教学许可证,首先就要有教学大纲。”

“为闯过这一关,唯一的办法就是自己编写。结合我多年的教学经验,我创编的教学大纲和计划最终获得教育部门的认可。这不仅让我顺利获得教学许可证,这些文件还填补了历史空白,成为圣彼得堡教育部门此后审核其他教学单位开设汉语教学的范本,甚至是批复许可证的法律文件。”韩丹星说。

2007 年 12 月,在中国驻圣彼得堡总领馆的推荐下,韩丹星与中国国家汉办签署合作协议,建立孔子课堂(圣彼得堡私立补充教育“孔子”东方语言文化学院独立孔子课堂),并担任外方院长,学员从当初办学时的两三人扩展到现在的 500 余人。

与中国国家汉办合作后,韩丹星更加大力在俄推广汉语教学。“但是一开始,无论在官方还是民间,推广工作都遇到不小阻力。”韩丹星说:“后来我发现,原因在于圣市教育部门的官员对中国并不是很了解。”

韩丹星就借助国家汉办的力量,组织圣市教育局领导两次到中国访问。访问后,他们的观念完全变了。

如今,汉语已走入俄罗斯的中学课堂——2011 年,韩丹星在圣彼得堡 32 中学开设了“孔子课堂汉语教学点”。此后,又在圣彼得堡 547、574、630 中学开设了有学分课的汉语教学点。

而韩丹星的圣彼得堡孔子课堂已成为圣彼得堡汉语国际考试项目最全的考点,截至目前参加该考点考试的人数已累计超过 4000 人。2016 年,圣彼得堡孔子课堂被中国国家汉办评选为“先进孔子课堂”;2017 年,被中国侨办授予“华文教育示范学校”称号。

通过韩丹星的精心培育,“推广汉语、中国文化”的种子在俄生根发芽,遍地开花。2007 年,韩丹星在人口密集的圣彼得堡西里青年宫举办大型“中国文化日”活动。中国剪纸、书法、太极拳等节目精彩纷呈,来参加活动的俄罗斯人饶有兴趣地参与制作。“本次活动后,很多单位邀请我们去举办中华文化活动。现在每年参与孔子课堂各项文化活动的次数在 1.5 万人次以上。”

2008 年,韩丹星抓住北京奥运会火炬传递经过圣彼得堡的时机,面向中学生举办了《你了解中国吗?》知识竞赛活动。2500 份考卷,参与者逾万,成为圣市历史上最大的一次普及中国知识活动。

同在这一年,韩丹星配合中国国家汉办孔子学院总部,在圣市举办首届“中学生汉语桥”竞赛。从 2009 年的第二届开始,韩丹星在竞赛中增加少儿组个人参赛环节,延续至今。

韩丹星的汉语教学,不只是教会人们说汉语,有时更是心灵的交流。她回忆道:“一个患有自闭症的俄罗斯小孩来我们这里学习汉语,我就给他单独设置了课程,让一位不懂俄语的中国老师与孩子交流。他在我们这里学习了七八年。汉语老师要回国时,男孩的家长带着孩子来送行,孩子突然情感迸发,抱着老师的腿就哭了。现在,这个小男孩已经适应社会环境,在普通学校正常学习了。”

韩丹星坚信,每多教一个俄罗斯人,就为中国多交一个朋友。“因为我们的所有文化活动和汉语教学,影响的不止是一个孩子,而是一个家庭、一个社会群体。”

除了学校校长、“外方院长”的身份,韩丹星还是圣彼得堡市政府外联委社会顾问团成员,圣彼得堡市多所学校汉语教学的顾问。12 月初,韩丹星终于卸下担子,正式退休,前往美国与家人团聚。谈及未来,她说,俄罗斯学习汉语的热度已经上来了,但这种非语言专业的汉语教学还没有形成规范化和系统化。尤其是基础教育的汉语教学,需要打造出符合教育规律的系统教材。“我很希望能参与这项工作,把多年积累的经验变成成品。”

离别终究有些不舍,韩丹星哽咽道:“我来俄时 30 多岁,离开时已是‘бабушка’(祖母)。”“中俄感情”永远蕴藏在我的心中。我的人生没有退休。我愿在教育事业里继续做我力所能及的事,为中俄两国的汉语教学事业做出更多贡献。”

3 每多教一人,就为中国多交一个朋友